

# Centre québécois du P.E.N. international [Afficher Courriel](#)

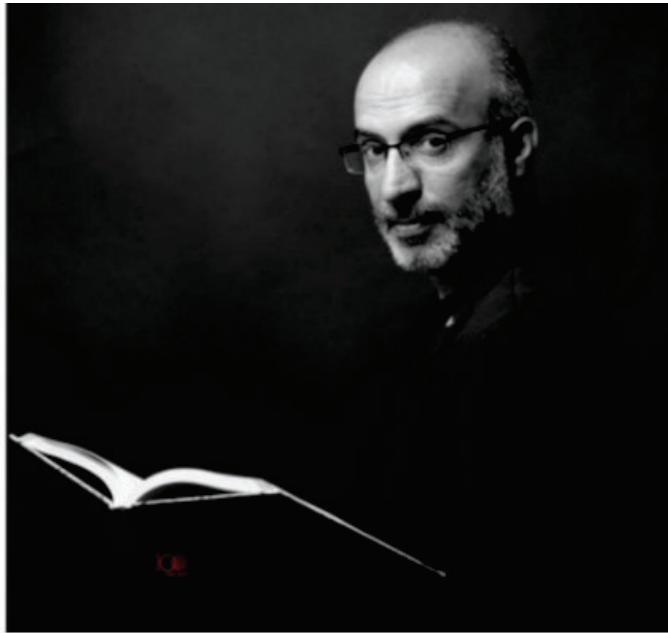
Infolettre no 103

Vendredi 14 janvier 2022



*écriture et liberté*





Yavuz Ekinci (Credit: Ege Tonbul)

## Turquie : Verdict attendu dans le procès de l'écrivain Yakuv Ekinci

– 7 et 11 janvier 2022

Les autorités de la Turquie doivent acquitter Yakuv Ekinci des accusations de propagande terroriste, a déclaré PEN International, alors que l'écrivain risque jusqu'à sept ans et demi de prison pour ses publications sur les réseaux sociaux. Un verdict devait être rendu à l'audience du 11 janvier 2022, mais elle a été ajournée au 31 mars. En outre, PEN International en appelle aux autorités de la Turquie de cesser d'utiliser des lois antiterroristes à portée trop générale et qui visent à juguler l'expression pacifique.

« La communauté de PEN soutient Yakuv Ekinci et exhorte les autorités de son pays à l'acquitter. Ekinci est visé pour la seule raison qu'il a exprimé de manière pacifique ses opinions en ligne. Les accusations portées contre lui devraient être abandonnées immédiatement, et la législation antiterroriste ne devrait plus servir de prétexte pour réprimer la liberté d'expression », a déclaré Ma Thida, présidente du Comité des écrivains en prison de PEN International.

## Meral Şimşek : procès ajourné

La poète et nouvelliste Meral Şimşek, membre du PEN kurde, devait également être entendue en audience le 11 janvier, mais son procès a été reporté au 1er février, date où sera présentée la requête de la poursuite.

---



## **Ouganda : Relâchez immédiatement et sans condition le romancier Kakwenza Rukirabashaïja**

– 5 janvier 2022

Le PEN anglais est vivement préoccupé de constater que le romancier et membre de PEN Ouganda, Kakwenza Rukirabashaïja est toujours détenu en Ouganda. Lauréat du prix Pinter 2021 du PEN remis à un écrivain pour son courage, Rukirabashaïja a été l'objet d'une arrestation brutale le 28 décembre 2021. Plus d'une semaine s'est écoulée, et il est toujours dans l'impossibilité de communiquer avec le monde extérieur, en dépit d'une décision judiciaire ordonnant sa libération inconditionnelle.

PEN International est également désolé d'apprendre que Rukirabashaïja aurait été soumis à la torture pendant sa détention. Le 3 janvier 2021, Rukirabashaïja a été renvoyé inopinément chez lui, accompagné par les forces de l'ordre. Depuis, son épouse, Eva Basiima, a parlé aux médias de l'état de santé de son mari en racontant à la chaîne France 24 : « Il était dans un mauvais état... Je me suis effondrée. Je ne me suis jamais sentie aussi mal. Ses jambes étaient enflées, il avait l'air affamé. Il a essayé de me montrer le dessous de ses pieds, la plante des pieds, ils étaient sévèrement meurtris. Il était menotté et il portait les mêmes vêtements que ceux qu'il portait le 28 décembre quand il nous a quittés. »

---



## Un œil sur le Nicaragua

**En trois ans, les crimes contre la presse ont augmenté « avec une intensité extrême »**  
– 14 décembre 2021

### On rapporte une augmentation des agressions contre la presse indépendante

Sous la responsabilité du gouvernement de Daniel Ortega, 128 attaques contre des journalistes et des médias indépendants du Nicaragua ont eu lieu entre août et novembre 2021, selon le rapport trimestriel de surveillance des violations de la liberté de la presse établi par le quotidien *La Prensa*.

### Des crimes d'une intensité extrême contre la presse

Dans un article publié dans différents médias d'Amérique centrale au cours de la première semaine de décembre 2021, le journaliste Carlos Fernando Chamorro a affirmé qu'en l'espace de trois mois et demi, tous les crimes contre la liberté de la presse semblent s'être concentrés au Nicaragua « avec une intensité extrême ».

### La CIDH accorde des mesures de protection à la journaliste María Lily Delgado

Le 9 décembre dernier, la Commission interaméricaine des Droits de l'homme (CIDH) a accordé des mesures provisoires de protection à la journaliste nicaraguayenne María Lily Delgado, ancienne correspondante de la chaîne *Univisión* à Managua, et a exigé du gouvernement de Daniel Ortega de garantir « la vie et l'intégrité » de la journaliste.

**Le domicile d'une journaliste indépendante « recouvert » de menaces**  
– 23 novembre 2021

Le domicile de la journaliste indépendante Elba Ileana Molina, correspondante de la chaîne *Canal 10* dans la ville de Jinotepe, au sud de Managua, a été « recouvert » de messages menaçants et intimidants par de présumés militants du gouvernement qui, deux semaines plus tôt, avaient commencé à surveiller ses allées et venues.

Molina a rapporté sur son compte Facebook que ses persécuteurs avaient recouvert les murs de sa maison de messages dans le but de l'intimider, tels que « *PLOMO* » (PLOMB en espagnol), l'acronyme de « *Patria Libre O Morir O?* » : la Patrie Libre Ou la Mort Ou?, un slogan sandiniste qui signifie en réalité « balles » et aussi « Vous êtes sous surveillance » et « Nous allons vous surprendre ». Des photographies de la maison accompagnaient la dénonciation de la journaliste.

### Le 100<sup>e</sup> jour d'occupation policière à *La Prensa*

Le 21 novembre a marqué le 100e jour de l'assaut, l'occupation policière et la confiscation *de facto* des locaux du quotidien *La Prensa*, fondé il y a 96 ans et depuis lors symbole de la liberté d'information au Nicaragua.



#LArtNestPasunCrime

**Des artistes du monde entier adressent ce message au gouvernement cubain :**

**Laissez les artistes de Cuba vivre et travailler librement!**

– 8 décembre 2021

PEN International est heureux d'annoncer que sa lettre exigeant la liberté pour les artistes de Cuba a été publiée aujourd'hui. Au cours des derniers mois, la campagne de persécution et de harcèlement des artistes de Cuba par les autorités a atteint des sommets jusqu'à présent inédits et terrifiants. Le 11 juillet, après qu'eurent éclaté des manifestations de masse dans tout le pays, la police et les forces de l'ordre ont procédé à des arrestations arbitraires et ont attaqué physiquement des gens qui manifestaient de manière pacifique, arrêtant plus de 1120 artistes et créateurs. Au moins cinquante artistes ont été assignés à résidence, emprisonnés ou ont fait l'objet d'enquêtes criminelles au fil des derniers mois.

Plus de 300 personnalités du monde des arts font un appel au gouvernement cubain pour que celui-ci mette fin immédiatement aux mauvais traitements à l'encontre des artistes de Cuba, soit PEN International, Artists at Risk Connection (ARC), PEN America (États-Unis) et Human Rights Watch. On trouve entre autres parmi les signataires Meryl Streep, Orhan Pamuk, Elena Poniatowska, Isabel Allende, Zadie Smith, J. M. Coetzee, Jules Feiffer et Khaled Hosseini, ainsi que d'éminents artistes cubains, dont Tania Bruguera, Coco Fusco et Hamlet Lavastida.



Ouladzimir Mackievič (CC Wiki Commons)

## Biélorussie : Le membre biélorusse du PEN Ouladzimir Matskevitch détenu avant son procès

– 2 décembre 2021

« Je comprends que j'ai été arrêté à cause de mes articles, de mes déclarations, de mes idées et de mes pensées, c'est-à-dire que je vais être jugé pour "malveillance", selon le mot d'Orwell. C'est ce qui caractérise le mieux le régime actuel en Biélorussie. »

Ouladzimir Matskevitch, août 2021

Membre du PEN biélorusse et philosophe de renom, Ouladzimir Matskevitch est maintenu en détention provisoire, à Minsk, depuis le 4 août 2021. Il a été accusé d'avoir organisé et préparé des actions qui violent à l'extrême l'ordre public, selon l'article 342 (1) du Code pénal de la Biélorussie. La date de son procès n'a pas encore été fixée.

PEN International pense qu'Ouladzimir Matskevitch est pris pour cible à cause de ses opinions et de ses écrits critiquant les autorités biélorusses. Le PEN exige sa libération immédiate et sans condition et demande l'abandon de toutes les accusations portées contre lui.

On encourage les membres de PEN à transmettre les informations concernant Ouladzimir Matskevitch et à faire connaître leurs activités militantes à travers les réseaux sociaux.

---



Alès Bialiatski (CC Wiki Commons)

## Biélorussie : Alès Bialiatski, membre incarcéré du PEN biélorusse

– 26 novembre 2021

Membre du PEN biélorusse, écrivain et éminent défenseur des droits de l'homme, Alès Bialiatski a été arrêté le 14 juillet, et il est maintenu en détention provisoire, à Minsk, depuis le 17 juillet 2021. Il est président du Centre des droits de l'homme Viasna, une organisation des droits de l'homme de premier plan, dont le travail et les membres ont été pris pour cible par les autorités biélorusses à plusieurs reprises. Bialiatski risque jusqu'à sept ans de prison sur la base de fausses accusations d'évasion fiscale, en vertu de l'article 243 (2) du Code pénal de la Biélorussie. La date de son procès n'a pas encore été fixée.

PEN International pense qu'Alès Bialiatski est visé pour son travail en faveur des droits de l'homme et pour avoir exercé son droit de se réunir et de s'exprimer pacifiquement. PEN demande sa libération immédiate et inconditionnelle ainsi que l'abandon de toutes les accusations portées contre lui.

Veuillez envoyer des messages de solidarité à l'adresse suivante :

Alès Bialiatski, (Аляксандру Віктаравічу Бяляцкаму)  
Sizo-1, vulica Valadarskaha 2  
220030, Minsk, Biélorussie (Bélarus)

La direction de l'établissement pénitentiaire est plus susceptible d'accepter les messages s'ils sont écrits en russe. Veuillez trouver un modèle de lettre ci-dessous :

*Cher Alès, nous tenons à vous exprimer notre solidarité et à souligner votre travail et votre courage. Nous continuerons à plaider pour votre liberté.*

Дорогой Алесь, мы с вами! Мы невероятно ценим ваш труд и мужество! Мы будем и дальше бороться за вашу свободу!



## Procès Assange : Reporters sans frontières demande la libération immédiate de Julian Assange et réproouve la décision de la Haute Cour britannique qui ouvre la voie à son extradition vers les États-Unis

D'après Reporters sans frontières (RSF)  
– 10 décembre 2021

La décision de la Haute Cour britannique permet l'extradition du fondateur de Wikileaks, Julian Assange, vers les États-Unis, où il risque la prison à vie pour avoir publié des informations d'intérêt public. RSF réitère son appel à sa libération immédiate et demande également au gouvernement américain d'abandonner définitivement les charges qui pèsent sur lui depuis plus de 10 ans, conformément à sa déclaration d'engagement envers la protection de la liberté de la presse.

La Haute Cour du Royaume-Uni s'est prononcée, ce vendredi 10 décembre, en faveur de [l'appel du gouvernement des États-Unis](#), revenant sur la décision du 4 janvier du tribunal de district qui rejetait l'extradition de Julian Assange pour des raisons de santé mentale.

[Plus d'info](#)

---

## Russie : Radiation de la Société internationale Mémorial

Le 29 décembre, on apprenait la dissolution par la Cour suprême russe de l'organisme de défense des droits de la personne, la Société internationale Mémorial, l'accusant de ne pas se définir comme « agent étranger », et de ne pas l'indiquer dans ses publications. Rappelons la décision du 16 novembre des autorités russes de fermer la Société internationale Mémorial et son organisation sœur le Centre Mémorial des droits de la personne (dont le sort n'est pas encore connu), qui comptaient parmi les organisations de défense des droits les plus anciennes et les plus importantes en Russie.

L'organisme tentera de trouver un moyen de poursuivre ses activités légalement.

[Plus d'info](#)

---

# ACTIVITÉS DU CENTRE QUÉBÉCOIS DU P.E.N. INTERNATIONAL



Germaine Beaulieu lors d'une lecture du Comité Femmes au Salon du livre de Montréal, en 2016

## Germaine Beaulieu quitte le conseil d'administration de P.E.N.-Québec

En décembre dernier, Germaine Beaulieu faisait ses adieux comme membre du conseil d'administration. Elle y siégeait depuis de nombreuses années. À la suite du congrès de PEN International tenu à Québec en octobre 2015, Germaine Beaulieu et Hélène Lépine fondaient le Comité Femmes que Germaine a présidé jusqu'en août 2017. Une vingtaine d'écrivaines et de journalistes se sont jointes au Comité dès sa fondation, leur nombre atteignant 27 à la fin de sa présidence. Sous sa gouverne, en collaboration avec Hélène Lépine à Québec, le Comité Femmes a mis sur pied bon nombre d'activités à Montréal, à Québec et à Rimouski. Le comité a aussi assuré en outre la défense de Homa Hoodfar, professeure à l'Université Concordia, emprisonnée en Iran et depuis libérée. Dès sa fondation, le Comité Femmes a systématiquement offert son soutien aux écrivaines, journalistes et traductrices détenues politiques ou menacées de le devenir. Parmi ses activités, le Comité a acheminé des pétitions et des lettres de dénonciation aux autorités responsables et participé à plusieurs manifestations. En 2016 et 2017, le Comité a notamment tenu cinq soirées de lectures de poésie en hommage aux détenues politiques ayant pour thème : *Libérons les voix, ensemble*. Le Comité avait également présenté le 8 mars 2017 une Soirée hommage à Madeleine Gagnon.

Les membres du conseil d'administration du Centre remercient Germaine pour son dévouement, sa présence aussi chaleureuse que généreuse ainsi que sa sagesse. Ils lui souhaitent bonne route pour la suite des choses, et bonne écriture.



## Yann Martel : membre de P.E.N.-Québec honoré

Le 28 décembre dernier, Yann Martel a été nommé Compagnon de l'Ordre du Canada (la plus haute distinction de ce titre honorifique) « pour sa contribution à la littérature et pour son action philanthropique au bénéfice de sa région ». Une seule autre personne a reçu ce même titre à cette occasion. Il recevra son insigne des mains de la gouverneure générale du Canada Mary Simon lors d'une cérémonie qui aura lieu plus tard.

Bien que sa langue maternelle soit le français, M. Martel écrit en anglais, et ses œuvres littéraires — dont *Histoire de Pi* — ont été traduites dans des dizaines de langues et adaptées à la fois à la scène et à l'écran.

## P.E.N.-Québec au Petit salon du livre de Sutton

Les 4, 11 et 18 décembre dernier s'est tenu le deuxième Petit salon du livre de Sutton. Sous des consignes sanitaires exigeantes, près de mille personnes sont venues à la rencontre des auteurs de la région. Quelques 200 titres ont été présentés aux visiteurs par les 58 auteurs présents. Une belle occasion de faire la promotion de P.E.N.-Québec, une initiative de Benoit Quessy. Sur la photo, deux membres de P.E.N.-Québec : Marie Clark, écrivaine, et Benoît Quessy, écrivain et directeur adjoint du Petit salon du livre de Sutton.



## Venir en aide au Kurde Selahattin Demirtaş en renouvelant votre cotisation

Cher ou chère membre,  
 Depuis deux ans déjà, règne la pandémie de la COVID-19... et depuis six ans déjà, l'écrivain et député turc Selahattin Demirtaş, accusé de « terrorisme » par Ankara, croupit en prison.  
 Nous vous en avons déjà parlé, nous récidivons.  
 Ne l'oublions pas.

### SELAHATTIN DEMIRTAŞ



## Selahattin Demirtaş

L'écrivain Selahattin Demirtaş, Kurde de Turquie, est un avocat des droits de la personne, leader charismatique du HDP, parti d'opposition pro-kurde et féministe. Il est incarcéré depuis le 4 novembre 2016 à Edirne, aux confins de la Grèce et de la Bulgarie. Il a été condamné en 2018 à 4 ans et demi de détention pour « propagande terroriste ». Le 22 décembre 2020, la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) a sévèrement condamné la Turquie et demandé la libération immédiate de Demirtaş. Le député emprisonné est l'auteur de *L'Aurore*, écrit en prison et paru en 2018, qui a obtenu le prix Montluc Résistance et liberté, ainsi que le prix Loriantales. Il a aussi publié *Et tournera la roue* en 2019. En novembre 2021, son épouse Basak Demirtaş a été condamnée à deux ans et demi de prison pour avoir produit un certificat médical « douteux », aux dires des autorités turques.

**Mardi le 11 janvier 2022, c'est de la prison d'Edirne** que l'écrivain a remercié le jury qui lui a décerné le prix François Mitterrand, avec la mention suivante : « l'Institut François Mitterrand entend saluer le combat d'une personnalité exemplaire qui cherche inlassablement, au prix aujourd'hui de sa liberté, à rassembler pacifiquement toutes les forces progressistes pour défendre pratiquement la démocratie et les droits des minorités, en Turquie comme ailleurs dans le monde ».

Voici un extrait du discours de remerciement de Selahattin Demirtaş : « Quelle fierté pour moi de recevoir le prix de l'Institut François Mitterrand [...]. Comme des millions de Kurdes, je connais la valeur de ce nom [...], gravé dans nos mémoires car, à nos yeux, il illustre – et avec quelle grandeur! – les valeurs européennes. Comme vous le savez, en dépit des décisions de la Cour européenne des droits de l'Homme, je ne peux pas être parmi vous, hélas. Je suis toujours détenu à la prison d'Edirne. Mais je sais qu'avec votre soutien, et avec notre résistance, cette profonde injustice qui bafoue les valeurs que nous partageons prendra fin, un jour. Ce prix, c'est à moi qu'il a été remis, mais je l'accepte au nom de tous les membres du HDP qui sont aujourd'hui en prison. Encore une fois, nous vous témoignons notre profonde gratitude ».

## RENOUVELLEMENT DES COTISATIONS

En ce début d'année, nous remercions les membres qui ont déjà renouvelé leur cotisation. Si vous ne l'avez déjà fait, vous pouvez payer en ligne en cliquant sur ce [lien](#).

Si vous le désirez, vous pouvez aussi jumeler un don au montant de votre cotisation. Si vous le préférez, vous pouvez renvoyer le formulaire ci-joint avec votre chèque à l'adresse suivante (temporaire pendant le confinement) :

Centre québécois du P.E.N. international  
7, av. Verdi  
Laval (Québec) H7N 3C1

Merci!

---

## Les membres du Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

Président :  
Gaston Bellemare

Vice-présidente - Québec :  
Nora Atalla

Trésorière :  
Michèle Bernard

Administrateurs/administratrices :  
Salah El Khalfa Beddiari  
Pauline Michel  
Diane Régimbald  
Mattia Scarpulla  
Sherry Simon  
Félix Villeneuve

Coordonnatrice :  
Dominique Gaucher

Membres d'honneur :  
Raïf Badawi (Arabie saoudite)  
Asli Erdogan (Turquie)  
Angye Gaona (Colombie)  
Homa Hoodfar (Iran-Canada)

---

Traductions de l'anglais : Jean-Pierre Pelletier  
Révision linguistique : Nora Atalla

---

***La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise  
commune à tous.***

Charte du PEN



**Twitter**  
Suivez-nous sur  
Twitter pour rester à  
jour concernant les  
nouvelles et autres



Facebook  
Souscrivez à notre  
page Facebook pour  
suivre nos nouvelles,  
nouveauités et autres  
discussions.

[suivi.lnk01.com/v/443/1f5c239f3449dfefb269665af768d13fb483a8de64f605ba](https://suivi.lnk01.com/v/443/1f5c239f3449dfefb269665af768d13fb483a8de64f605ba)  
informations de notre  
organisme.

[Se désabonner](#)

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1